

NEUGRAPHIC 新耳窗

Vol 21

www.seecoo.com.cn
凤凰出版传媒集团 江苏美术出版社

09 OUT - quinta 21h00
10 OUT - sexta 20h00

ORQUESTRA SINFÔNICA DO
ESTADO DE SÃO PAULO
JOHN NESCHLING regente
JEAN-LOUIS STEUERMAN piano

BÉLA BARTÓK
O Mandarin maravilhoso, Op.19
HEITOR VILLA-LOBOS
Concerto n.º 2
OTTORINO RESPIGHI
Festas romanas

SALA SÃO PAULO



patrocinador

apoio cultural

VARIG
Brasil

ripasa

主办 Sponsor by
视觉新文化传播有限公司
Seecoo Stage Culture Communication Organization
协办 Co-Sponsor by
江苏省平面设计专业委员会
Graphic Designers Committee of Jiangsu Advertising Association
编辑 Edited by
视觉工作室
Seecoo Studio
南京艺术学院设计学院
Design College of Nanjing Art Institute
编委 Editorial Committee
戈洪 Ge Hong 顾华明 Gu Huaming 陈冰青 Chen Bingqing 蒋杰 Jiang Jie
蒋华 Jiang Hua 张磊 Zhang Lei 陈原川 Chen Yuanchuan 李根在 Li Gengzai
王靖 Wang Jing 莫军华 Mo Junhua 李大为 Li Dawei 肖蕾 Xiao Lei

主编 Editor in chief
戈洪 Ge Hong
副主编 Subeditor
曹方 Cao Fang 蒋杰 Jiang Jie 陈琳琳 Chen Linlin
执行编辑 Executive Editor
李大为 Li Dawei 王靖 Wang Jing
美术编辑 Art Editor
陈洋 Chen Yang 王森 Wang Yan 周文康 Kan Wenkang
英文编辑 English Editor
周逸 Zhou Yi 戈一雪 Ge Yixue
特邀编辑 Special Editor
蒋华 Jianghua 肖蕾 Xiao Lei

特邀海外编辑 Special Reporter abroad
滕宇岭 (英国) Teng Yueling (England)
李根在 (美国) Li Gengzai (America)
王怡琴 (日本) Wang Yiqin (Japan)
牟雪 (荷兰) Mou Xue (Netherlands)
单浩 (法国) Shan Hao (France)

视觉seecoo工作室

中国·南京虎踞北路15号南京艺术学院
Nanjing Arts Institute 15# North Huju Road
Nanjing, China 210013
TEL: 086-25-51696066 13651666488
E-mail: newgraphic@vip.sina.com
http://www.seecoo.com.cn

图书在版编目(CIP)数据

新平面. 21/戈洪主编.——南京:江苏美术出版社,
2009.6
ISBN 978-7-5344-2819-7
I. ①新... II. 戈... III. 平面设计 IV. J506
中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第092443号

责任编辑 陈冰青
封面设计 Kiko Farkas
文字审读 袁熙明
责任校对 刁海梅
责任印制 袁 伟

出版发行 凤凰传媒出版集团
江苏美术出版社(南京中央路165号 邮编210009)

集团网址 凤凰出版传媒网http://www.ppm.cn

经 销 江苏新华发行集团有限公司

制 版 江苏凤凰制版有限公司

印 刷 南京新世纪联盟印务有限公司

开 本 720X1000 1/16

印 张 6.5

版 次 2009年7月第1版 2009年7月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5344-2819-7

定 价 38.00元

发行地址 南京市中央路65号13楼

发行部电话 025-83248516 83245159 营销部地址 南京市中央路165号13楼

江苏美术出版社图书凡印装错误可向承印厂调换

目录 Contents

新·人物 NEW·CHARACTER

- 002 对形式和节奏有着特殊兴趣的柯克·法卡斯 北冥鱼
Kiko Farkas Have a Special Interest in Form and Rhythm Bei Mingyu
019 意大利平面设计之旅 Cinzia Ferrara 北冥鱼
Design's Journey in Italy Cinzia Bei Mingyu
038 感受独特神秘的平面语汇 李根在 戈一雪
Feel the Unique and Mysterious Graphic Language Li Gengzai Ge yixue
044 做有意义的设计 凯维·赛米拉 戈一雪
Feel the Unique and Mysterious Language—Kai Salmela Ge yixue

新·视点 NEW·VIEWPOINT

- 050 08'全球文字艺术设计展暨学术交流 曹方
View of the Global Exhibition of Characters 08' Cao Fang
066 海报之旅 宁波国际海报双年展组委会
Journey of Poster The Organizing Committee of Ningbo International Poster Biennial
074 心跳的热度——致2008年第二届大学生国际海报双年展 徐惠民
050 08'全球文字艺术设计展暨学术交流 曹方
View of the Global Exhibition of Characters 08' Cao Fang
050 08'全球文字艺术设计展暨学术交流 曹方
View of the Global Exhibition of Characters 08' Cao Fang
050 08'全球文字艺术设计展暨学术交流 曹方
View of the Global Exhibition of Characters 08' Cao Fang
050 08'全球文字艺术设计展暨学术交流 曹方
View of the Global Exhibition of Characters 08' Cao Fang
066 海报之旅 宁波国际海报双年展组委会
Journey of Poster The Organizing Committee of Ningbo International Poster Biennial
074 心跳的热度——致2008年第二届大学生国际海报双年展 徐惠民

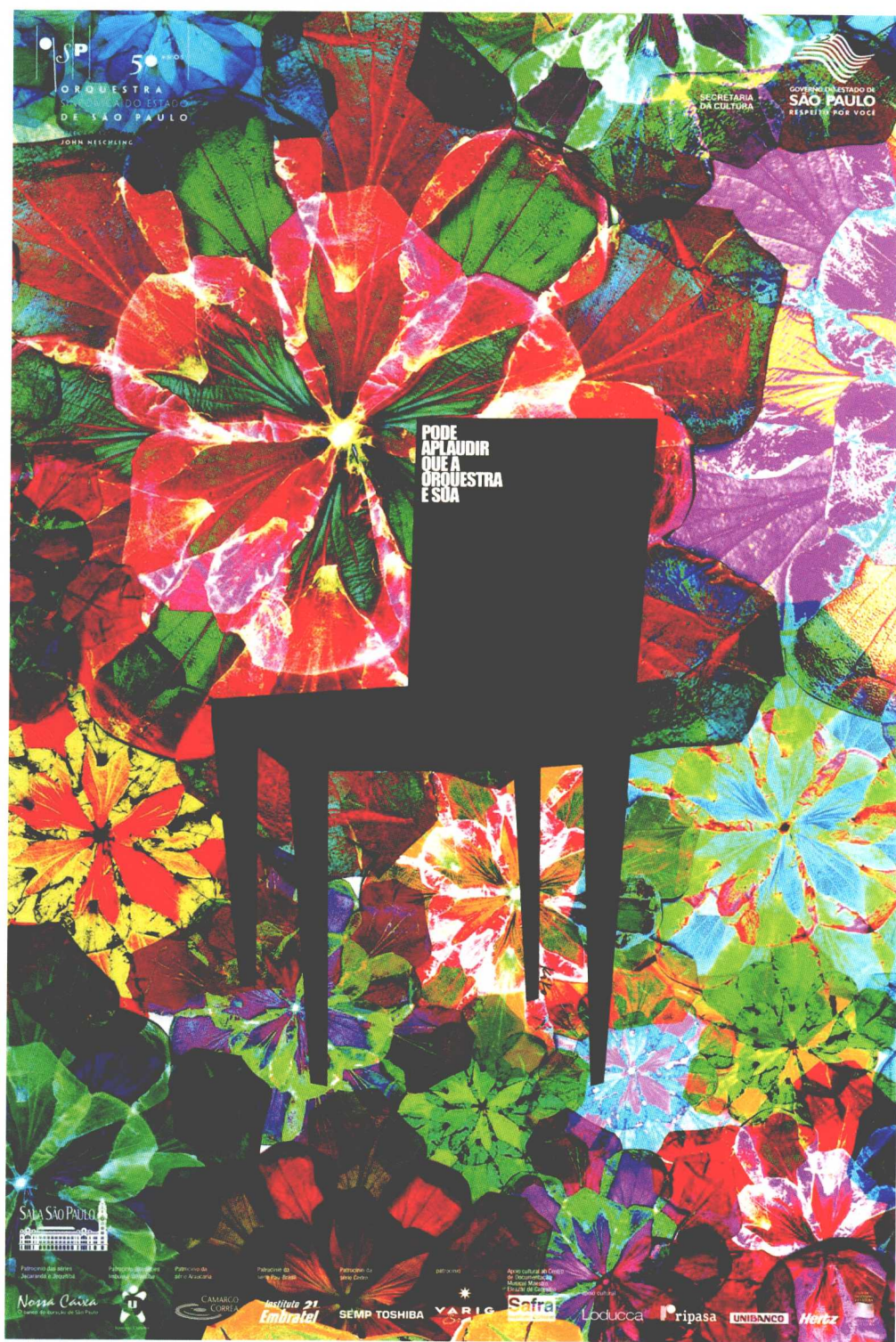
- You are here/Experimental work for exploring where you are Ken-tasai Lee
088 当代中国书籍设计的思考(三) 王靖
Booklovers in Beijing-Thoughts of Contemporary Book Design Wang Jing

新·生活 NEW·LIFE

- 096 设计都市·成都 邓涛
Metropolis of Design—Cheng Du Deng Tao

新·院校 NEW·ACADEMY

- 103 为什么是字体设计?为什么是英文字体设计 陈峰
Why Typography? Why western Typography? Chen Rong



Kiko 柯克·法卡斯

柯克·法卡斯最初学习的专业是建筑，自1980年开始担任出版公司的设计师及艺术总监，之后也尝试过一段自由设计师的生活。1987年他成立了自己的工作室——马奎那(Máquina)，担任全职设计师至今。主要领域有公共建筑设计、书籍设计以及插画。

2003年至2007年，马奎那工作室一直负责巴西圣保罗交响乐团的视觉传达设计工作，这在巴西当代的海报设计上建立了一个重要的里程碑，在巴西和其他国家的展览上均能看到这一出色的设计。

2005年，马奎那工作室在面向全国征集巴西旅游业和工业出口业的商标设计竞标中获得胜利。

2006年，马奎那工作室应巴西文化部的邀请来到柏林，为设计周中的巴西馆做策展人并负责设计。

2007年，马奎那工作室与Compahia das letras在全国性的为巴西20世纪最著名的文学家若热·阿马多(Jorge Amado)的作品再版设计招标中获奖。

2008年，柯克获得了由巴西国家图书馆颁发的最美书籍设计奖。柯克也成为肖蒙国际海报节的评委和AGI会员。

柯克和马奎那工作室还连续多年获得了巴西著名的雅布提文学设计奖。

柯克是AGI会员，也是巴西平面设计师协会的创始人。

主要群展：

- 1990年 捷克布尔诺国际平面设计双年展
- 1991年~1997年 美国科罗拉多州国际海报双年展
- 1994年 第十四届波兰华沙国际海报双年展
- 1995年 巴西图形设计创新展
- 1997年~2003年 保加利亚索菲亚国际海报三年展
- 2003年 斯洛伐克特纳瓦海报三年展
- 1997年、2002年 赫尔辛基—芬兰国际海报双年展，圣保罗—巴西巴西设计师协会双年展
- 2004年 圣保罗城市450周年纪念展—巴西国家博物馆
- 2005年~2006年 法国肖蒙国际海报节
- 2007年 美国纽约艺术指导俱乐部
- 2008年 法国肖蒙国际海报节
- 法国—Echirolles “爱书人”设计展
- 西班牙—马德里国际设计双年展

主要个展：

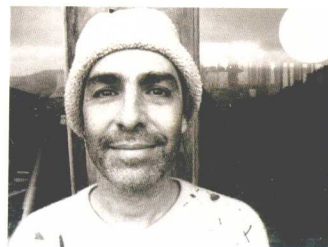
- 2004年 “音乐的图像”巴西圣保罗交响乐团50张海报展
- 2004年 班戴普文化中心—巴西佩尔纳巴库州第一届设计展

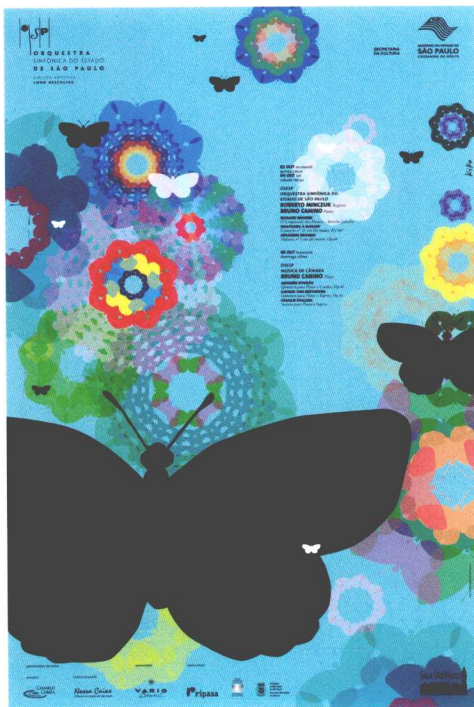
对形式和节奏有着特殊兴趣的柯克·法卡斯

Kiko Farkas Have a Special Interest in Form and Rhythm

编译 | 北溟鱼 By Bei Mingyu

柯克·法卡斯(KIKO FARKAS)是巴西圣保罗马奎那(Máquina)工作室的首席设计师，对于形式和节奏的重视一贯体现在他作品中的每一处。他敏感的设计方式并不是强加给客户一种既定的几何形态，与之相反，他着力突出客户的鲜明形象。你可以在柯克的作品中发现多种多样的创作手法：从无规则的线条到加粗的墨迹，从怪诞的形象到如海浪一般变化的几何形状，甚至是摄影图像以及他自己的个人肖像。他喜欢用明亮的色彩、清晰的黑白色，在所有微妙的色调与色阶间随心所欲地自由游走。

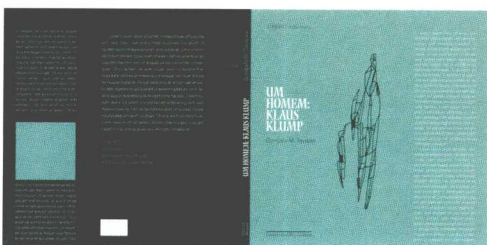
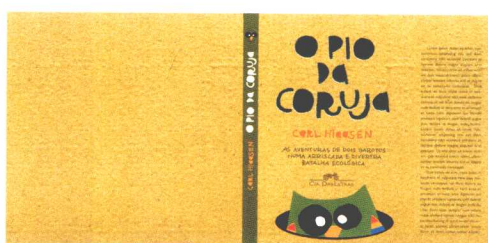
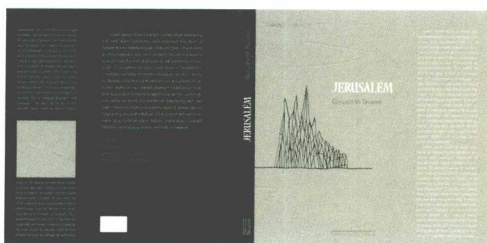
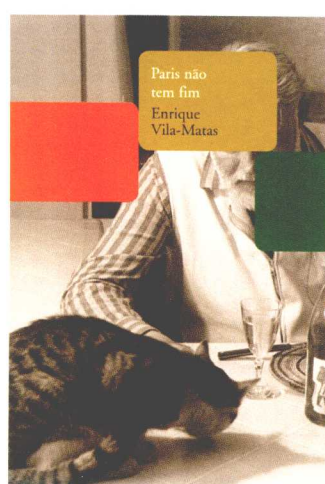
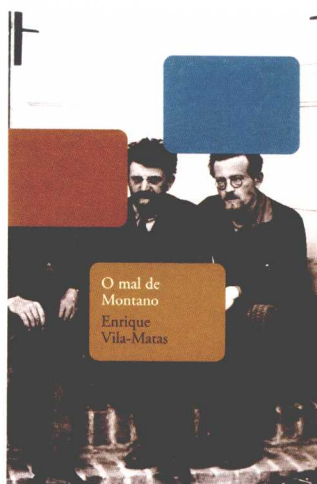
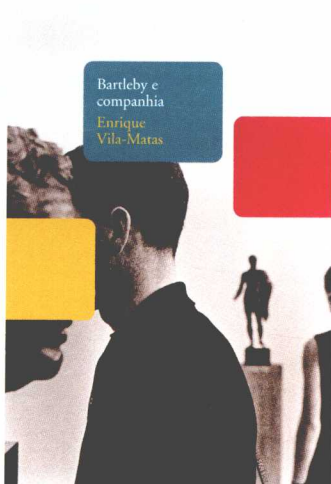
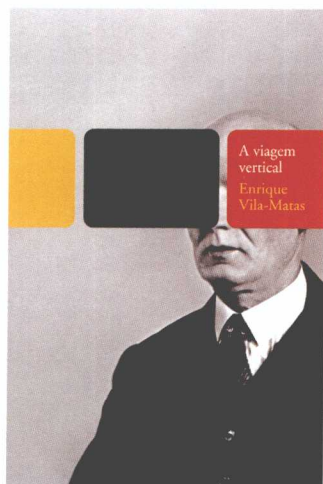




1	2 3 4
5	6

1. 圣保罗交响乐团海报设计
2. 圣保罗交响乐团海报设计
3. 圣保罗交响乐团海报设计
4. 圣保罗交响乐团海报设计
5. 圣保罗交响乐团海报设计
6. 圣保罗交响乐团海报设计

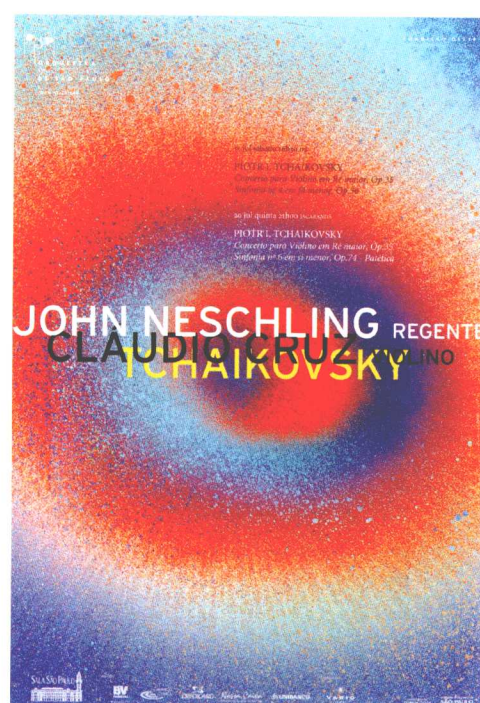
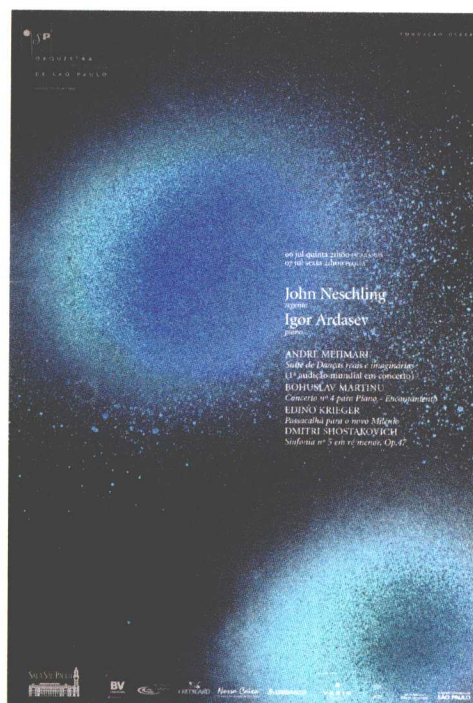
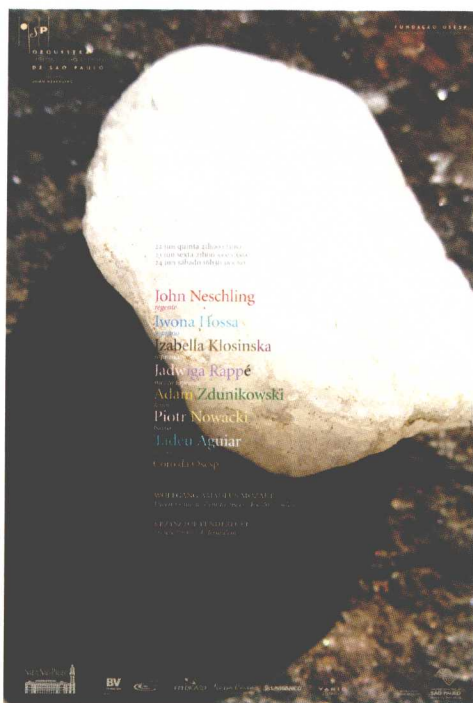




“我创造了一种个性化的平面设计语言，它包括了我的处理手法以及在大街上发现我所需要的图像、物体等。很多设计师不喜欢将艺术和商业混为一谈，但是我喜欢把所有需要的东西都结合起来。我从不害怕做出天真或者原始的尝试。所以，经过这些时间的磨合，这个工作室大多数的客户都开始认同这种独特的工作哲学。”柯克的客户对于他的别具一格的非僵化的创作

方式十分欣赏。和柯克合作多年的ORQUESTRA SINFONICA 公司(其范围包括音乐会项目、旅游项目、儿童项目、机构画册和海报等)的艺术总监曾说过，“我们需要一种年轻现代又有活力的方式在平面上表现我们的音乐，而柯克完美地领会了我的意思。”2003年，为了推广乐队的音乐会活动，柯克创作出了67个天真、优雅繁复的限量版海报作为音乐会所在的圣保罗SALA音乐厅的装

饰。去年他的这些作品又在圣保罗著名的以日本裔巴西女画家大竹富江 (TOMIE OHTAKE) 命名的博物馆进行独家展览。在开幕式上，柯克获得了很多国际著名的设计协会的肯定，这些设计协会发现他的惊喜不亚于哥伦布发现了新大陆。来自日本、印度、澳洲、丹麦、荷兰、南美等国家的设计师以及国际平面设计联合会 (ICOGRADA) 的会员都参加了这次展览，并且热烈地讨论着柯克对于色彩的组合和线条的运用。



07 jun quinta 21h00 Pau-Brasil
08 jun sexta 21h00 Sapucaia
09 jun sábado 16h30 Jequitibá

FUNDACAO OSESP

ORQUESTRA
SINFONICA DO ESTADO
DE SAO PAULO
JOHN NISCHLING

Yoram David regente

Alfredo Perl piano

CARL MARIA VON WEBER
Konzertstück para piano
em fá menor, op.79

RICHARD STRAUSS
Burleske em ré menor

SERGEI PROKOFIEV
Cinderela: Ato II

UNIBANCO Eletropaulo Tietê SAO PAULO Vitorantonio B.O.J. SAO PAULO

07 jun quinta 21h00 Pau-Brasil
08 jun sexta 21h00 Sapucaia
09 jun sábado 16h30 Jequitibá

FUNDACAO OSESP

ORQUESTRA
SINFONICA DO ESTADO
DE SAO PAULO
JOHN NISCHLING

Yoram David regente

Alfredo Perl piano

CARL MARIA VON WEBER
Konzertstück para Piano
em fá menor, Op.79

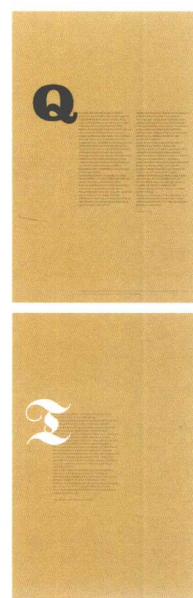
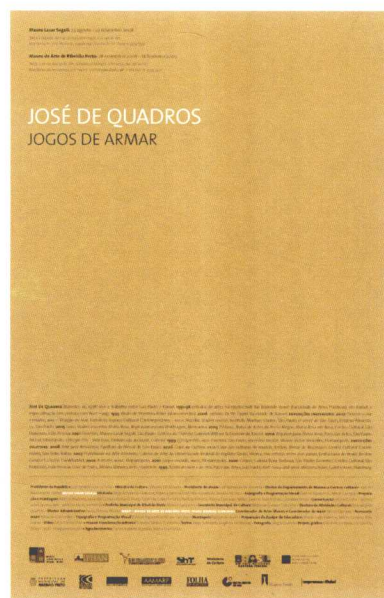
RICHARD STRAUSS
Burleske em ré menor

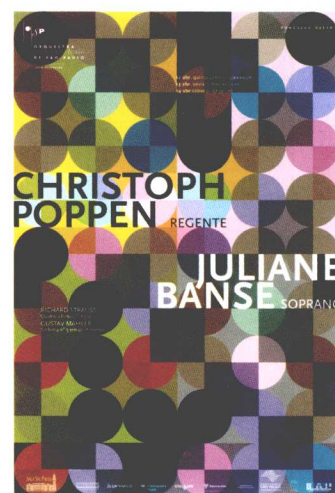
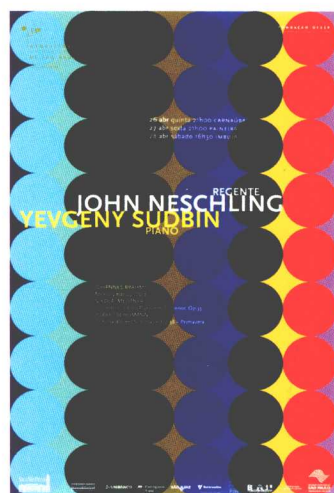
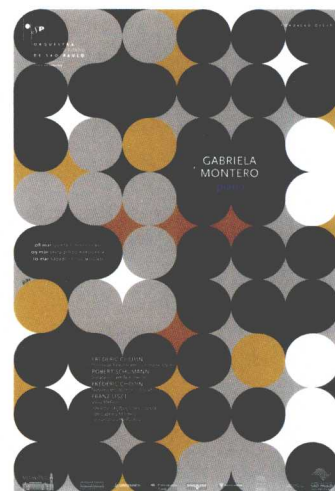
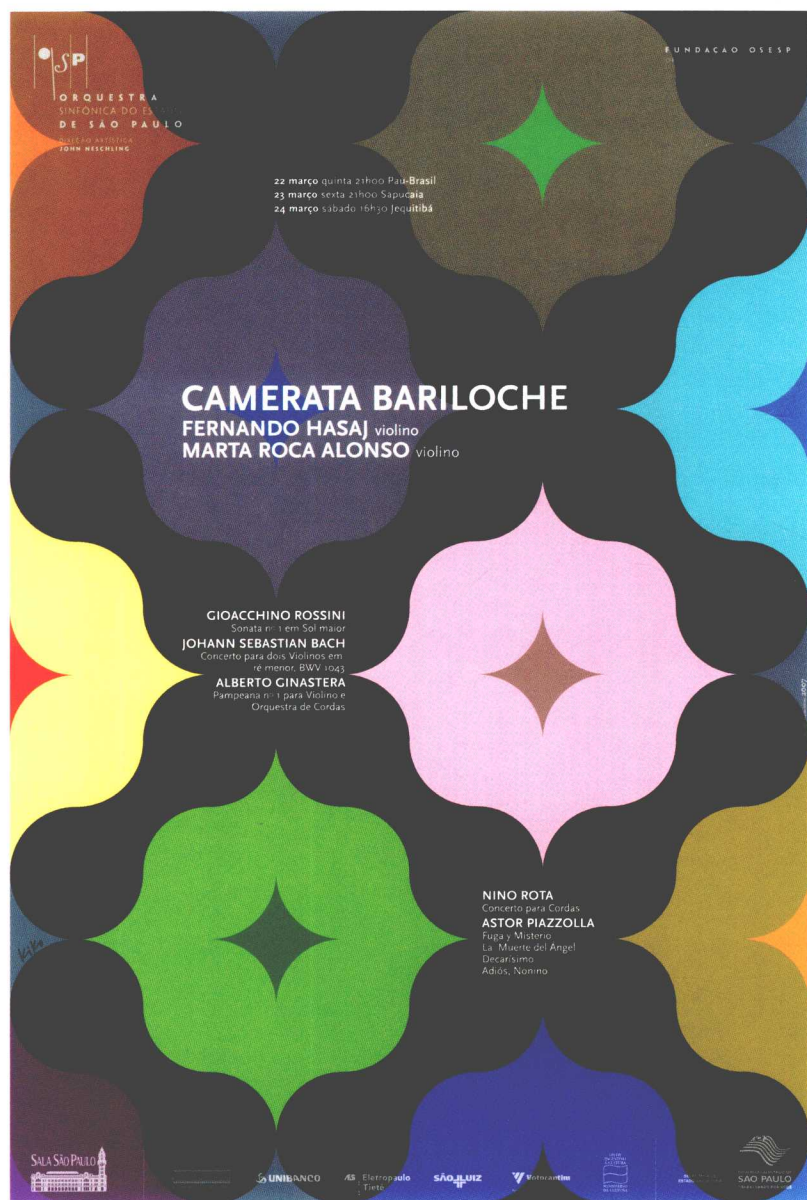
SERGEI PROKOFIEV
Cinderela: Ato II

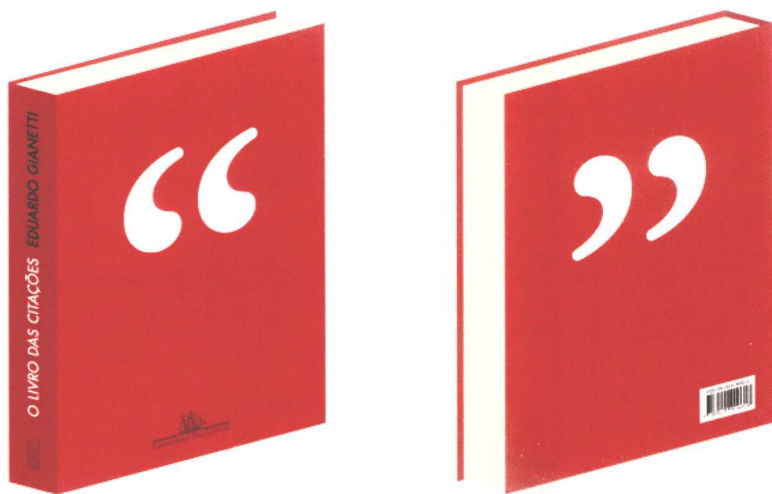
UNIBANCO Eletropaulo Tietê SAO PAULO Vitorantonio B.O.J. SAO PAULO

1	6	7
2		
3 4 5		8

1. 艾瑞克·维拉·马塔斯系列丛书——封面设计
2. 出版物设计
3. 圣保罗交响乐团海报设计
4. 圣保罗交响乐团海报设计
5. 圣保罗交响乐团海报设计
6. 圣保罗交响乐团海报设计
7. 圣保罗交响乐团海报设计
8. 宣传册



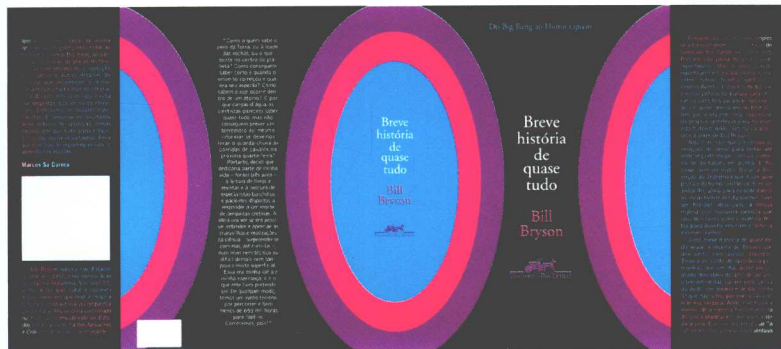
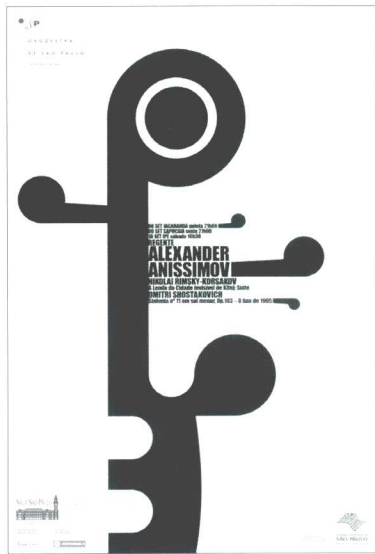
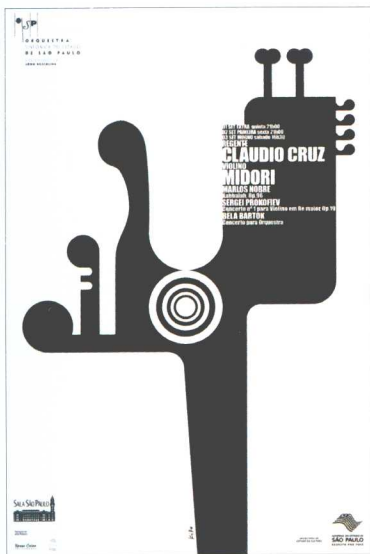




1	2	4
		5 6
3		7 8

1. 圣保罗交响乐团海报设计
2. 圣保罗交响乐团海报设计
3. 超市包装推广
4. 书籍设计
5. 圣保罗交响乐团海报设计
6. 圣保罗交响乐团海报设计
7. 出版物设计
8. 圣保罗交响乐团海报设计

柯克的灵感来源于他所谓“对于纸张的情感”，他说：“我对于纸的热爱起源于我职业生涯的开始，那时候我为报纸和杂志工作，这些工作让我以精确和清晰的态度去对待设计，它们使我重视细节并使作品变得精致，同时学会适合被设计物的内容。”因而你会惊讶地发现，他是一个爱书的人，一个读书人，同时，也是一个书籍设计者。他曾经为ALCOA公司和将近40个图书公司设计过以各种主题为内容的书籍。他最近在做的是马丁·斯科塞斯（MARTIN SCORSESE）关于电影历史的书。他最有名的书籍设计作品《连锁反应》（UMA LETRA PUXA A OUTRA）出版于1991年，那时候他刚将已经扩充至8人的工作室减员。他对于繁重的行政事务而浪费的时间和才华感到深恶痛绝。他说：“我将我的作品送去给那些我敬仰的人看，他们总是说我的作品和别的设计师相比是个异类，他们说我必须尽可能多地呈现这点。其中就有邀请我做这本书的出版公司的艺术编辑。遗憾的是，插图的投入和产出比是如此的不协调，困于经济压力我不能总是做这项快乐无比但报酬极少的工作。”但他依然坚持做着插图设计这项工作。《连锁反应》卖出了4万本，并获得了巴西一项重要的奖项。这是继《数字排队》之后的另一部优秀的作品。在《数字排队》的封面上有一个绿色的钟表脸的人，而他的另一部作品《小鸟告诉我》则使用了一个打电话的鹦鹉作为封面。



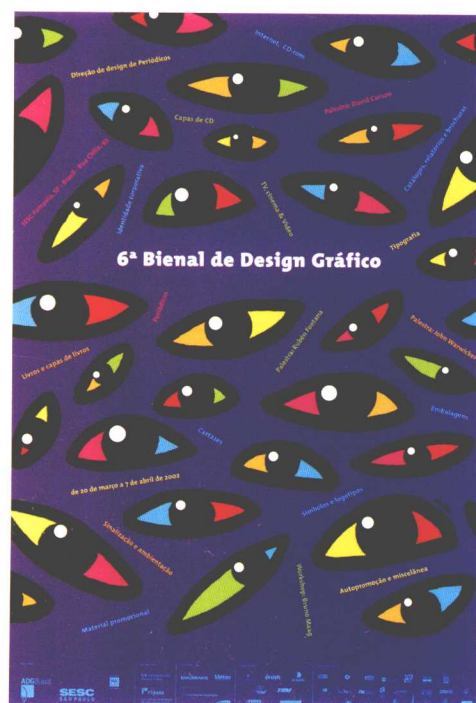


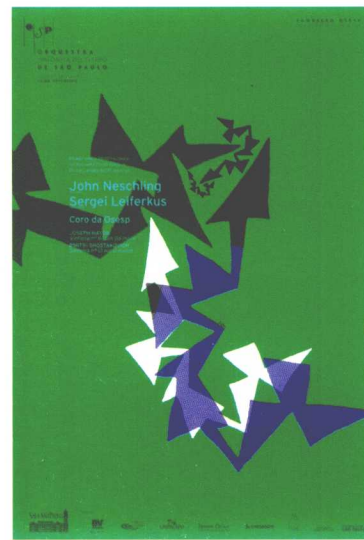
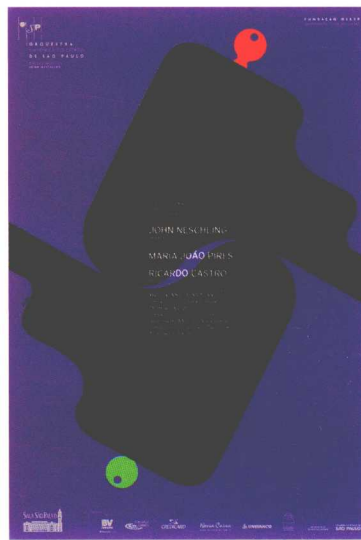
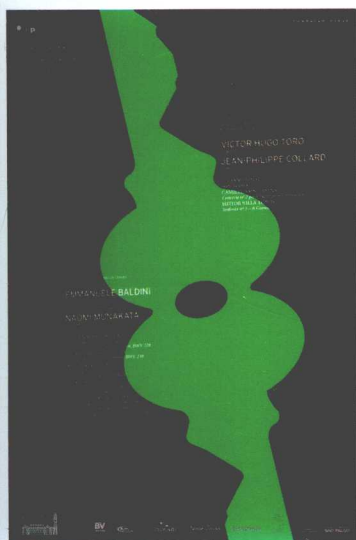
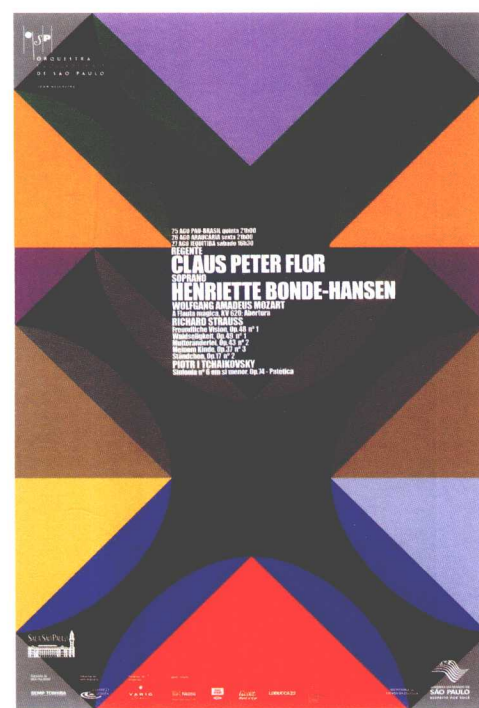
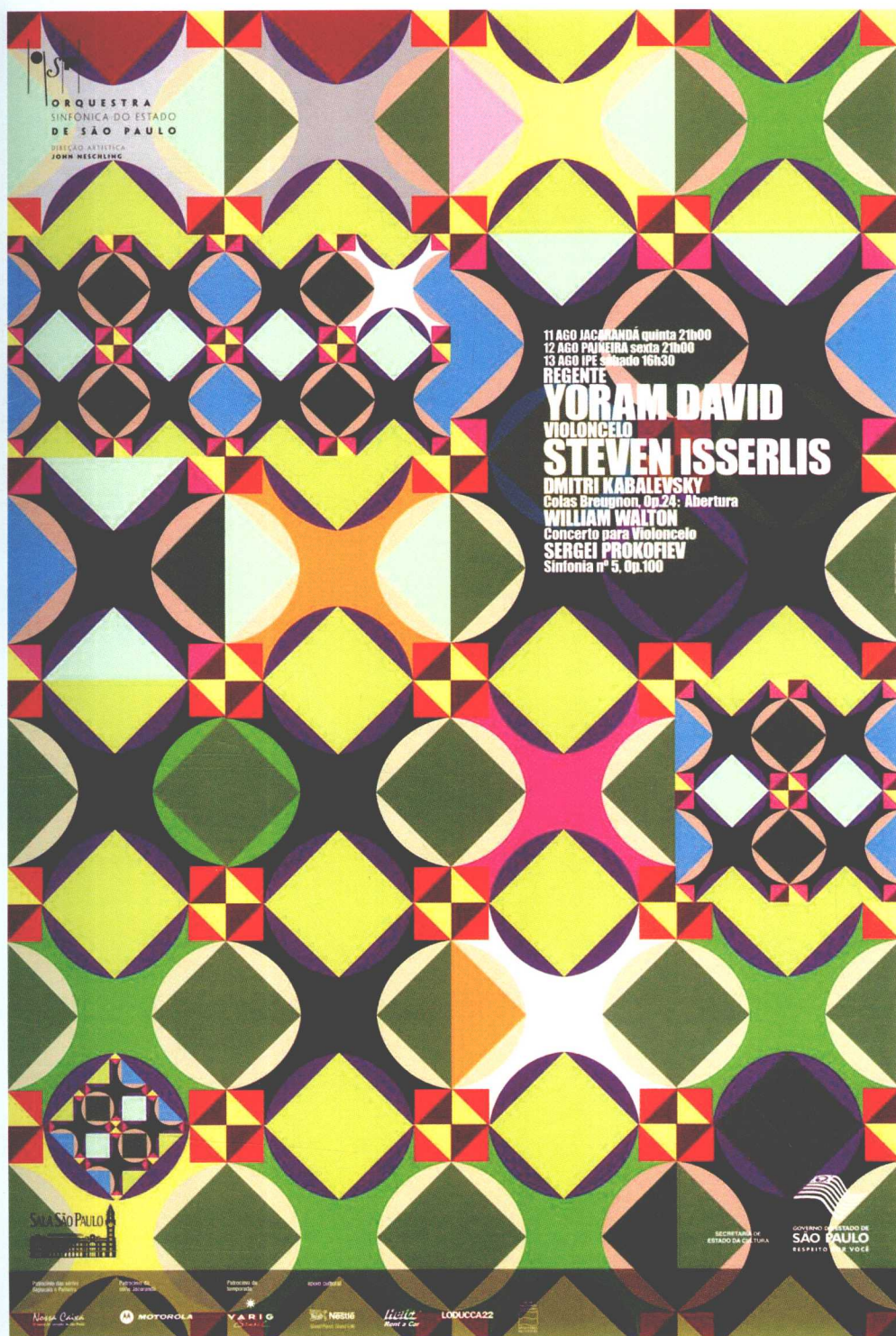
柯克并不是单一方面的专才。到目前为止，他最满意的作品是在圣保罗联合利华国际消费品联合会大厅中的一幅壁画。对于柯克来说，视觉传播是一项需要几代人来完成的事业。他的祖父DESIDERIO FARKAS是一个从拍摄到显影都精通的摄影师，他的父亲和两个兄弟也同样是摄影师。所以柯克总是感叹自己有一个良好的艺术化的家庭氛围。他的父母热爱音乐和文学，家里的墙壁上有各种各样美妙的卡瑟瑞利（CASARELY）和爱德华·韦斯顿（EDWARD WESTON）的珍品。他说：“我是在家里第一次邂逅给了我巨大影响的索尔·斯坦伯格（SAUL STEINBERG）的作品。我的父亲从上世纪60年代起就收藏平面设计、摄影以及广告年鉴方面的书籍，所以我可以在书房里自由地浏览。”同样是在家中，柯克第一次听到了美国爵士音乐，这成为他之后的至爱。

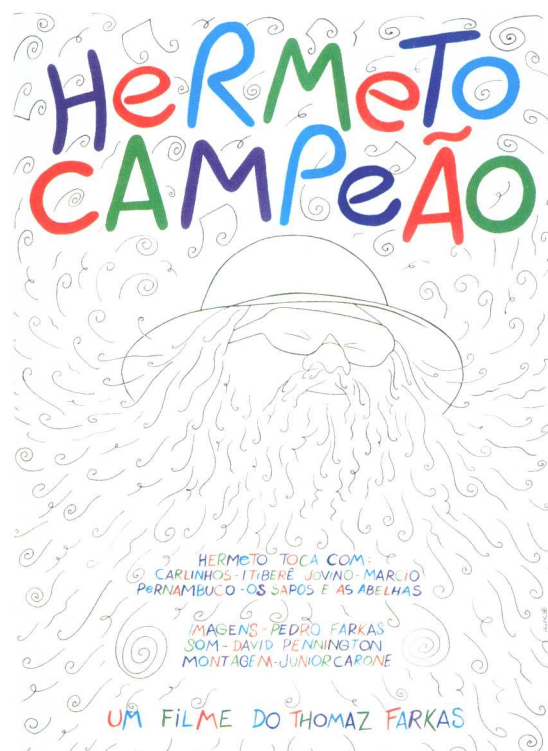
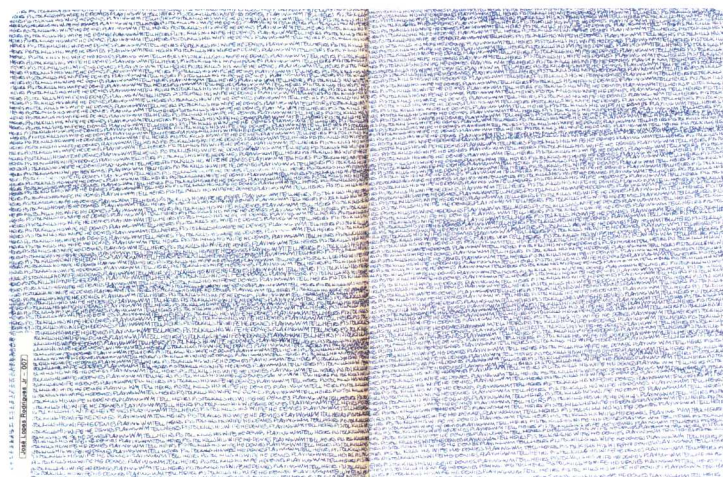
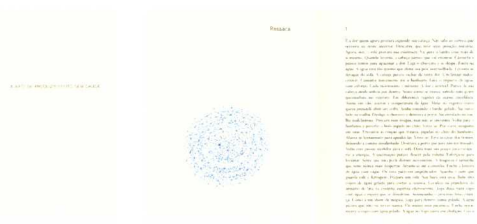
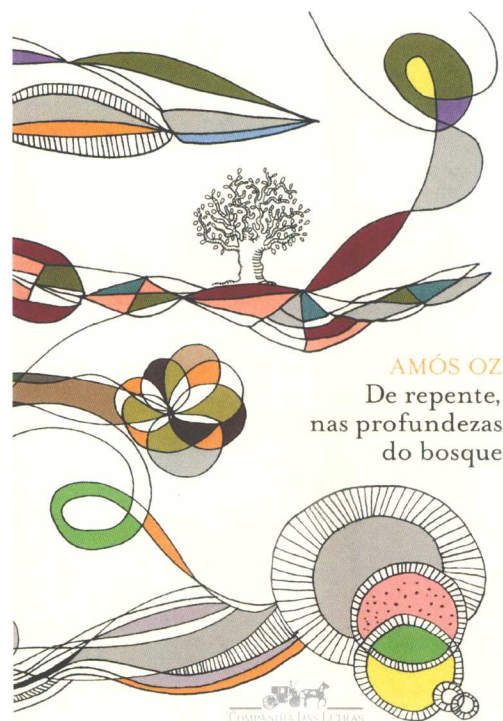
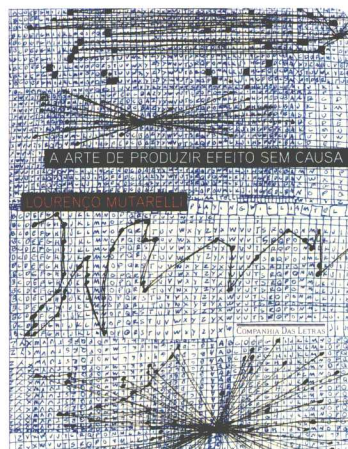
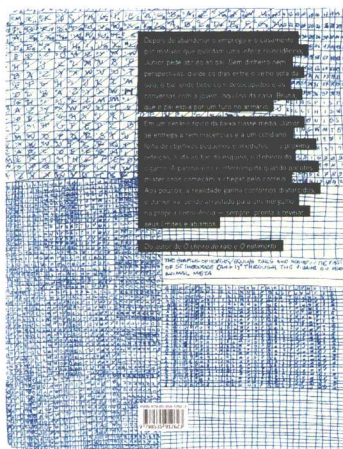
六岁的时候，柯克的正规艺术训练开始于当地博物馆的艺术学校。从此，他一直在努力地画画，对于他来说，假期就是在OURO PRETO 和巴西利亚这样的城市街道上搜寻有趣的景观，在亚马孙河和巴西的海岸线上记录奇妙的美景中度过。高中的时候，在陪伴父亲拍摄纪录片的时候，他设计了人生的第一张海报。

1 2 3 | 6 7
4 5 | 8
9 10 11 12

1-4. 圣保罗交响乐团海报设计
5. ADG海报设计
6-12. 圣保罗交响乐团海报设计

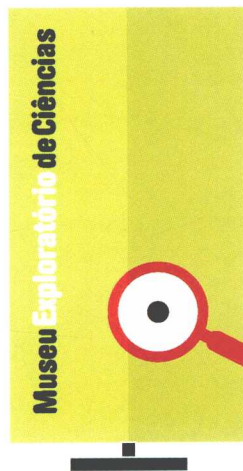
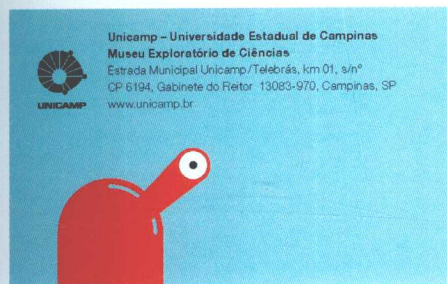






之后，他在圣保罗大学学习城市艺术设计（FAU）。FAU的课程包括视觉程序、产品设计、风景画、建筑和城市设计，这里还设有摄影实验室、字体设计工作室，和用来了解印刷工艺的四色印刷室。在此学习的学生很少成为建筑师，相反，他们中的很多人成为设计师、摄影师、音乐家、舞蹈家等等。

柯克在1979年前往纽约，在艺术学生联盟学习绘画。他认为在西方帝国的中心学习是件让人激动的事情，他能够更深入地了解爵士音乐、博物馆，但是长此以往会逐渐失去巴西文化的灵魂。在决定回国之后，他首先在当地一家期刊工作，而后在他父亲的公司中做设计，这份工作给了他许多了解商业设计项目、了解商业本身的内在含义的机会。同时他也为推广他父亲旗下的摄影杂志、画廊和“巴西影音”多媒体音乐节设计了许多海报。这是柯克的设计生涯中重要的一笔。给“巴西影音”制作的海报依然是他的最爱的作品之一。

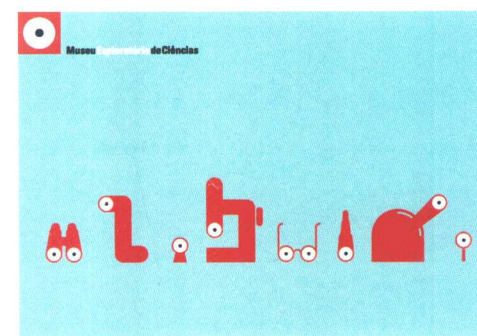


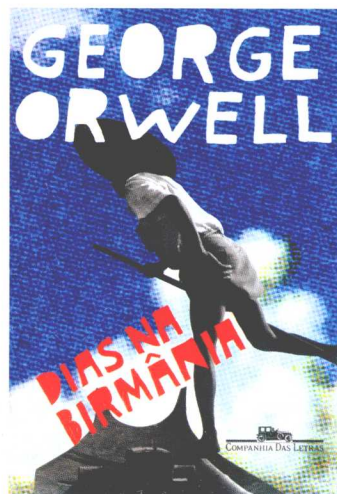
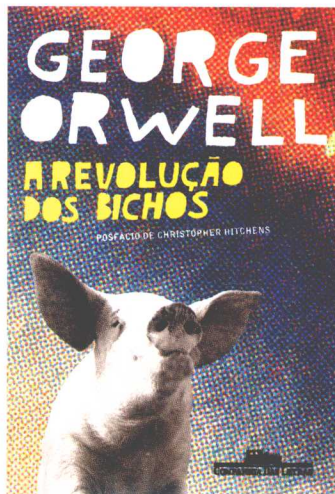
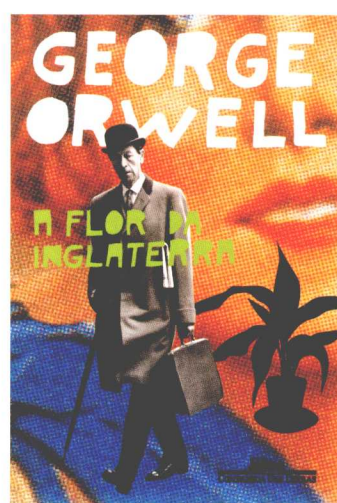
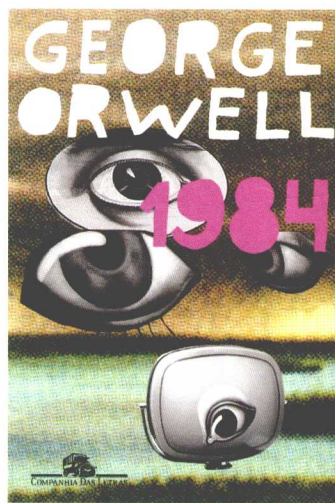
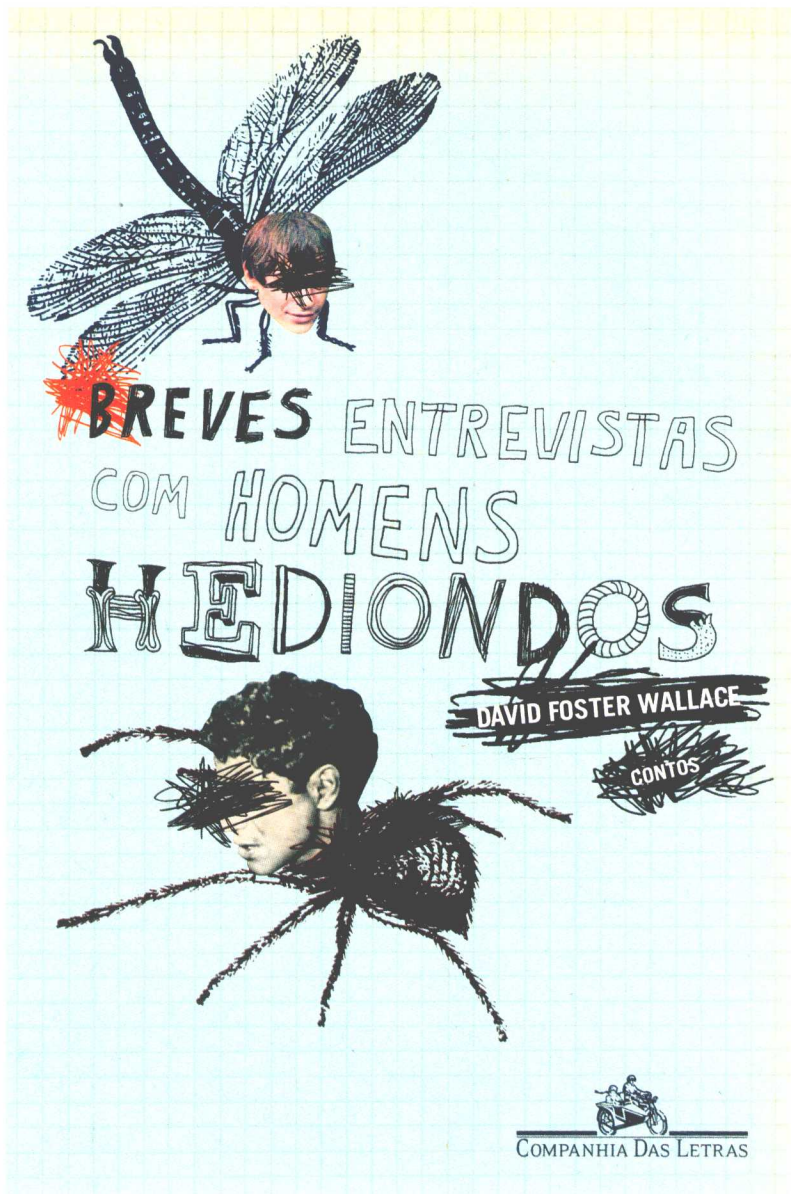
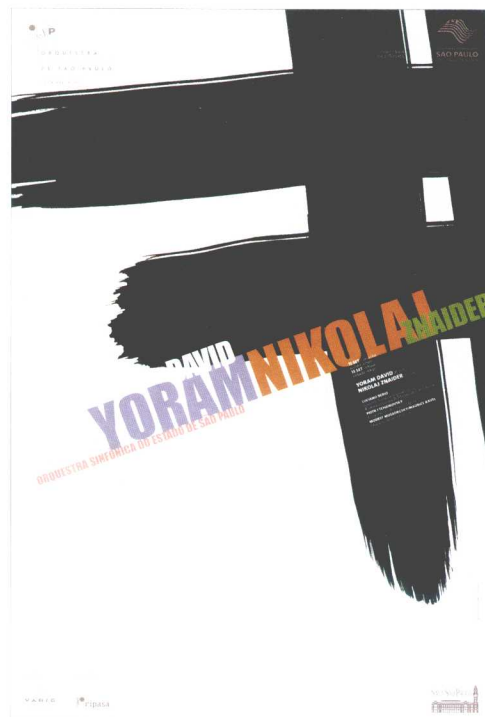
现在，他依然在寻找着巴西大地的景色和声音，它们是他创作的灵感之源。在喧嚣的大城市中被各种各样的杂务“污染”了一周后，他喜欢和同样是艺术家、建筑师的妻子卡拉·凯菲（CARLA CAFFE）在山顶小屋中度过一个宁静的周末。对于柯克来说，除了政治和经济环境，在巴西做设计师和在世界上的其他地方并没有太大的区别。区别仅是——巴西人。他说：“在这里我们必须持续地即兴创作。从无到有或者做没有经济回报的项目是这里的常事，只是把你的想法付诸实施。在这里创造性意味着在紧急情况下解决问题。经济法律状况的急剧改变、电脑装置的高花费、电力老化以及少有人关注设计这项工作，使得在巴西做一个设计师注定是寂寞的少数人群，这点你必须明白。”

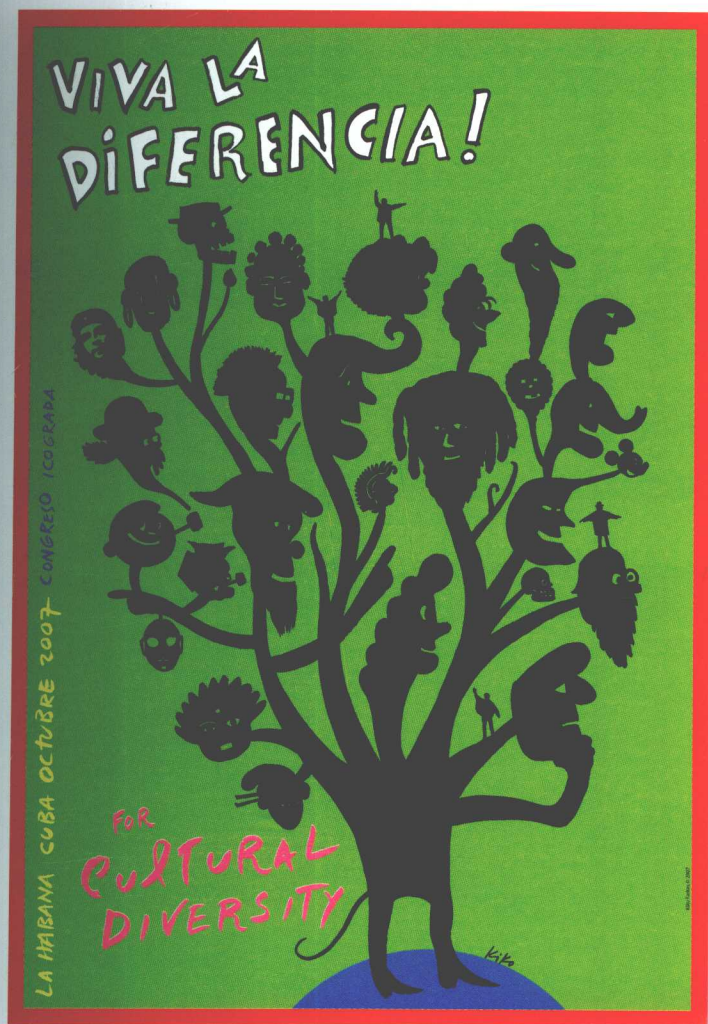
目前马奎那工作室的情况非常理想，每一位设计师在一个宽敞的空间里并肩工作，有丰富的资源和激情，每一个项目都有清晰的规划以及很强的互动。每一天同事们都在音乐中探讨创意，最大限度地享受设计所带来的乐趣。柯克对于未来的规划是组建一支规模更大的队伍，增加一两个更有创意的人，选择一些更有趣的项目，并且如果有机会的话，给年轻的设计师一些经验之谈。同样，他也不会拒绝在世界上的其他地方工作和生活，或者将这些事情一起完成。总之，在生命成熟的黄金阶段，没什么是不可能的。

1	2	
		4
3		

1. 科幻丛书平面设计
2. 海报设计
3. capa-bosque 海报设计
4. 科学博物馆VI设计







1	2	3	6	7
			8	9
4	5		10	11



Sensacional!



USA TOUR
QSESP 2006

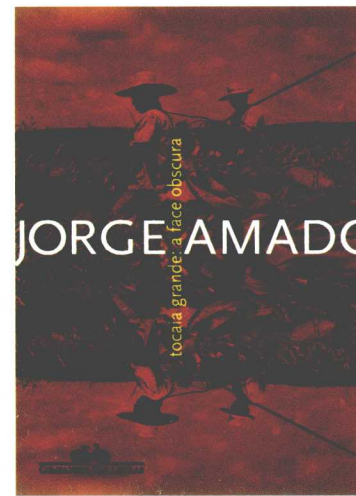
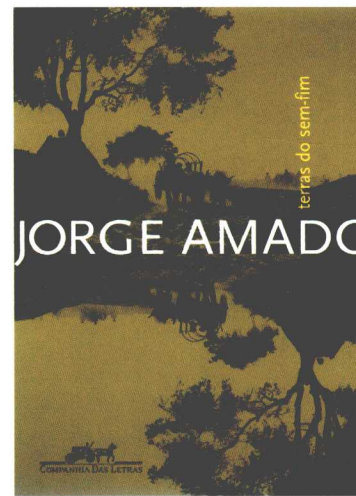
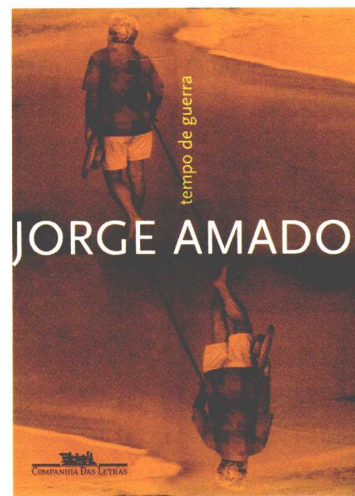
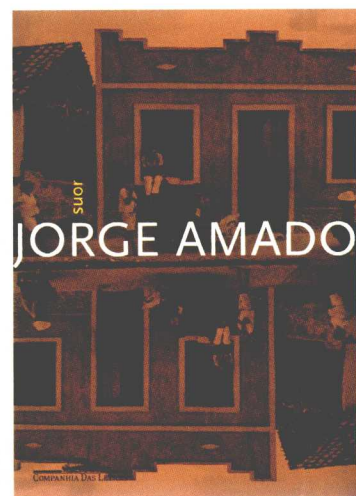
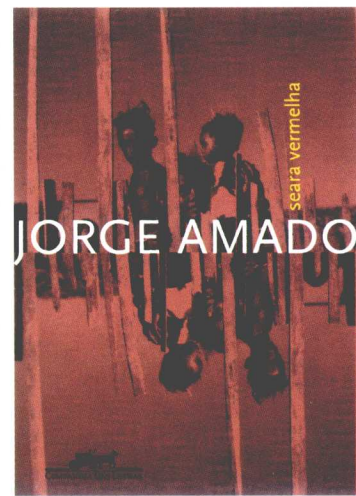
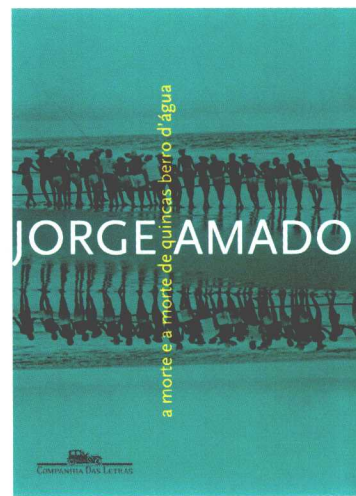
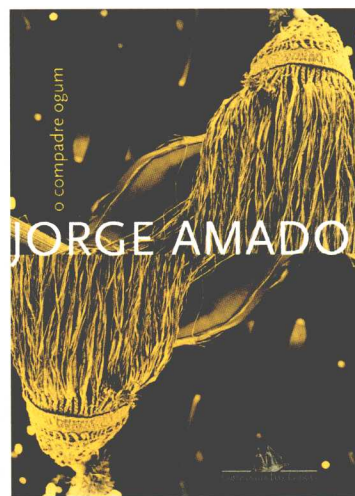
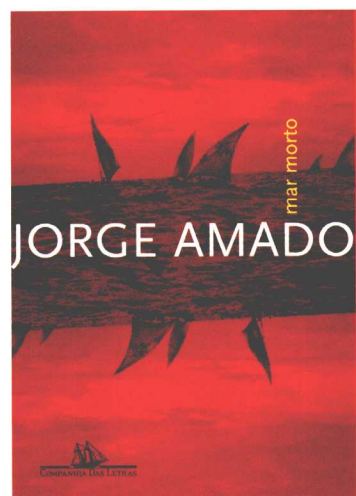
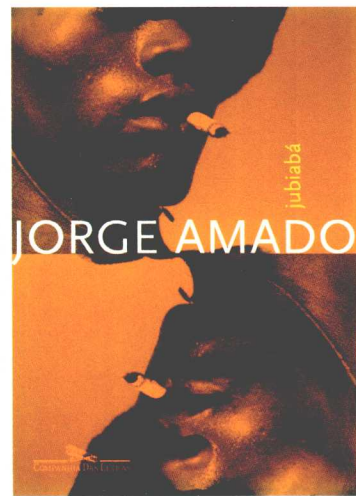
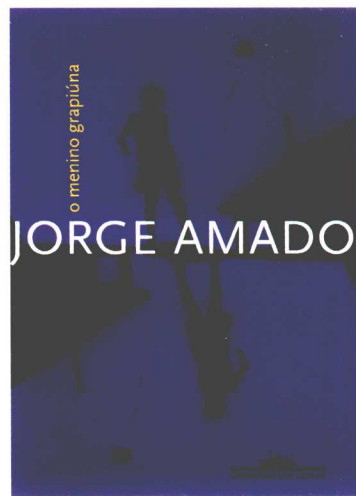
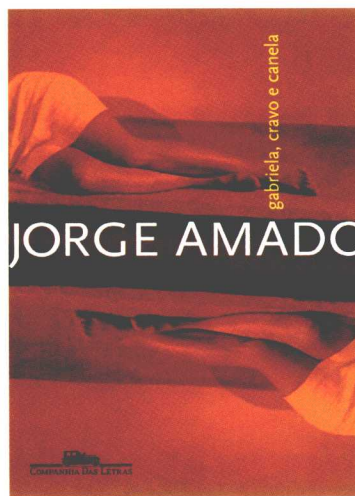
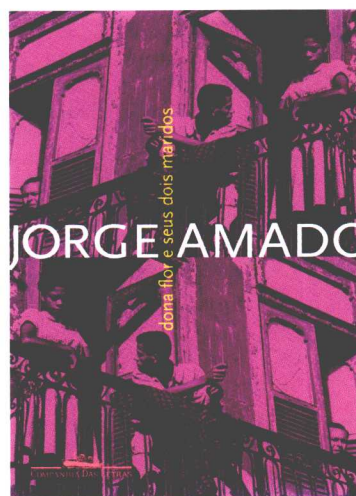
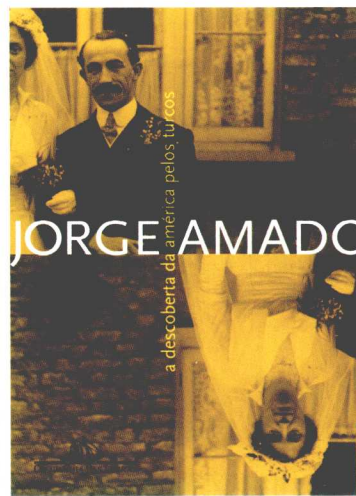
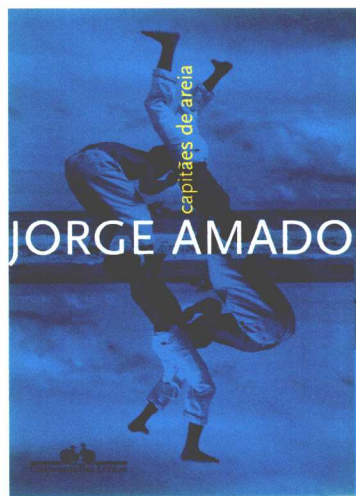
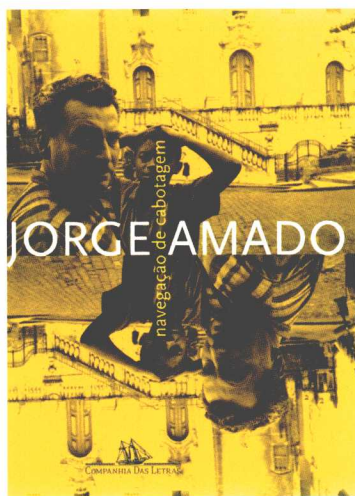
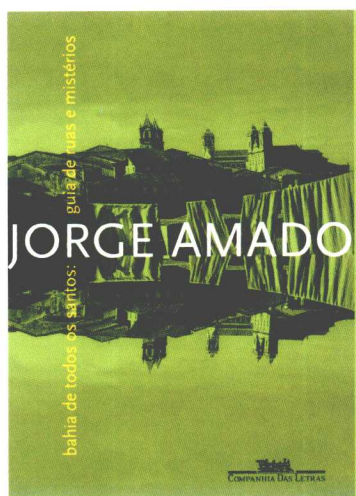


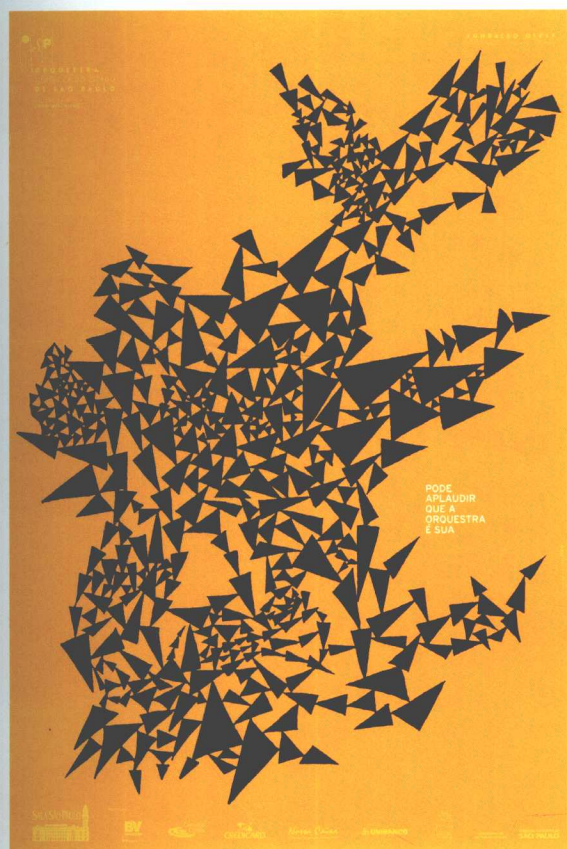
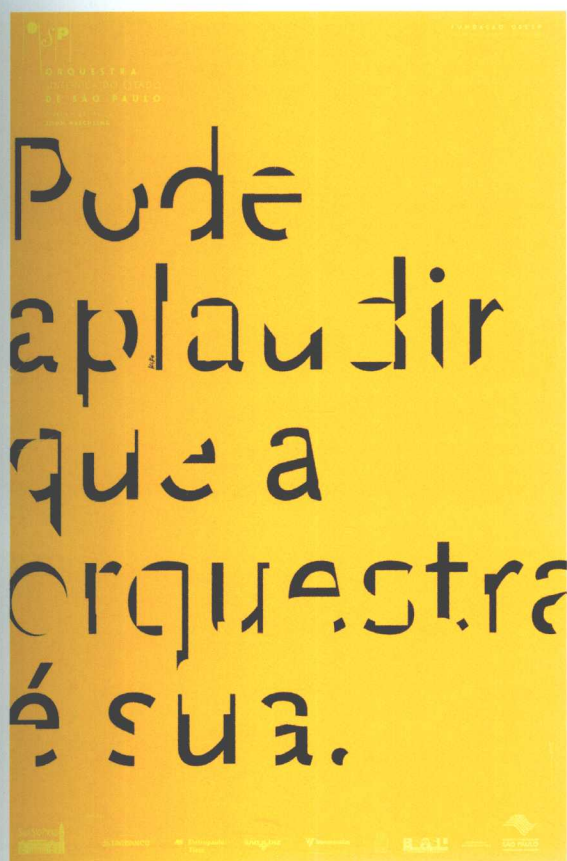
TE DÁ MAIS



- 1-3. 圣保罗交响乐团海报设计
4. HEDIONDOS 海报设计
5. GEORGE ORWELL 系列作品
6. 2007 Icofrada世界设计大会海报设计
7. Desmundo海报设计
8. 巴西旅游业标识
9. 圣保罗交响乐团美国巡回展VI设计
10. 超市VI设计
11. 《S/N》杂志设计







1	2	3
	4	5

1. 书籍装帧设计
2. 圣保罗交响乐团海报设计
3. 幼儿读物插图及内页设计
4. 圣保罗交响乐团海报设计
5. 圣保罗交响乐团海报设计



SP
ORQUESTRA SINFÔNICA DO ESTADO DE SÃO PAULO
DIRETOR ARTÍSTICO: JOHN NESCHLING

FUNDAÇÃO OSESP

5 jul quinta 21h00 Pau-Brasil
6 jul sexta 21h00 Sapucaia

John Neschling
regente

Vadim Gluzman
violino

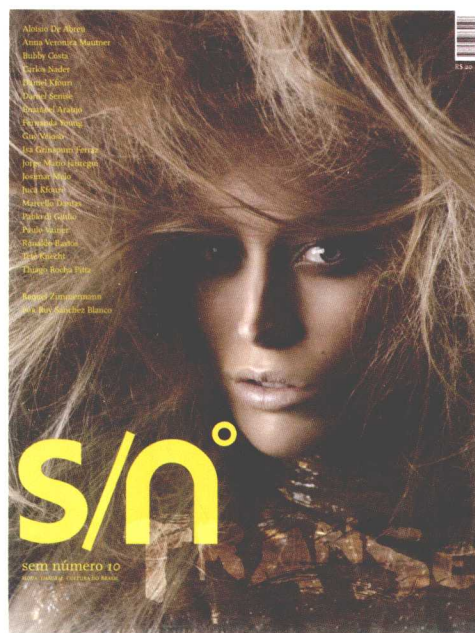
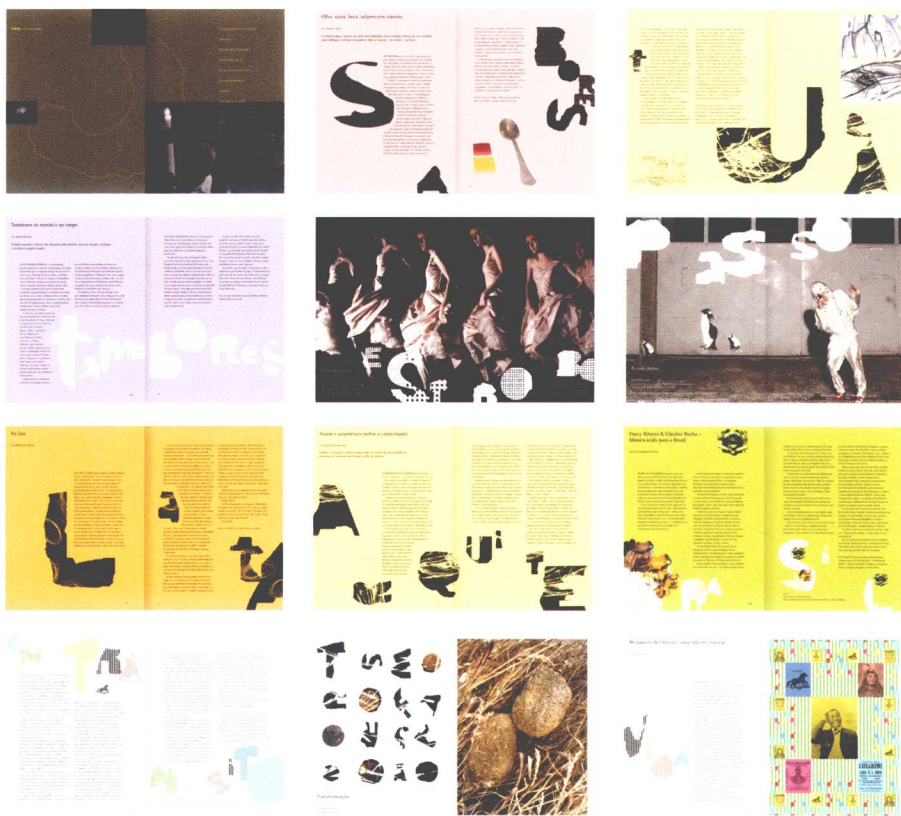
Coro da Osesp

LIDUINO PITOMBEIRA
Mariinha (1ª audição mundial)

SAMUEL BARBER
Concerto para Violino, Op.14

ROBERT SCHUMANN
Sinfonia nº 2 em Dó maior, Op.61

SP
UNIBANCO
Eletropaulo
Tietê
SAO PAULO
SAO PAULO



1	2	4	5
3		6	7

1. 《S/N》杂志平面设计
2. 《S/N》杂志封面设计
3. 《S/N》杂志平面海报设计
4. 圣保罗交响乐团海报设计
5. 海报设计
6. 圣保罗交响乐团海报设计
7. 圣保罗交响乐团海报设计